

古代汉语课内翻译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/153/2021_2022__E5_8F_A4_E4_BB_A3_E6_B1_89_E8_c67_153573.htm 1 《政伯克段于焉》

1)初，郑武公娶于申，曰武姜，生庄公及共叔段。庄公寤生，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之，亟请于武公，公弗许。及庄公即位，为之请制。公曰：“制，岩邑也，虢叔死焉；他邑唯命。”请京，使居之，谓之京城大叔。从前，郑武公在申国娶了一妻子，叫武姜，她生下庄公和共叔段。庄公出生时脚先出来，武姜受到惊吓，因此给他取名叫“寤生”，很厌恶他。武姜偏爱共叔段，想立共叔段为世子，多次向武公请求，武公都不答应。到庄公即位的时候，武姜就替共叔段请求分封到制邑去。庄公说：“制邑是个险要的地方，从前虢叔就死在那里，若是封给其它城邑，我都可以照吩咐办。”武姜便请求封给京邑，庄公答应了，让他住在那里，称他为京城太叔。2)颖考叔为颖谷封人，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之。对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗之。”公曰：“尔有母遗，我独无！”颖考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉！若阙地及泉，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄！”遂为母子如初。有个叫颖考叔的，是颖谷管理疆界的官吏，听到这件事，就把贡品献给郑庄公。庄公赐给他饭食。颖考叔在吃饭的时候，把肉留着。庄公问他为什么这样。颖考叔答道：“小人有个老娘，我吃的东西她都尝过，只是从未尝过君王

的肉羹，请让我带回去送给她吃。”庄公说：“你有个老娘可以孝敬，唉，唯独我就没有！”颖考叔说：“请问您这是什么意思？”庄公把原因告诉了他，还告诉他后悔的心情。颖考叔答道：“您有什么担心的！只要挖一条地道，挖出了泉水，从地道中想见，谁还说您违背了誓言？”庄公依了他的话。庄公走进地道去见武姜，赋诗道：“大隧之中相见啊，多么和乐相得啊！”武姜走出地道，赋诗道：“大隧之外相见啊，多么舒畅快乐啊！”从此，他们恢复了从前的母子关系。

3) 犹不改。宦子骤谏。公患之，使贼之。晨往，寝门辟矣。盛服将朝，尚早，坐而假寐。退，叹而言曰：“不忘恭敬，民之主也。贼民之主，不忠；齐君之命，不信。有一于此，不如死也。”触槐而死。秋九月，晋侯饮赵盾酒，伏甲将攻之。其右提弥明知之，趋登曰：“臣侍君宴，过三爵，非礼也。”遂扶以下。公嗾夫獒焉。明搏而杀之。盾曰：“弃人用犬，虽猛何为！”斗且出。提弥明死之。晋灵公仍旧不改。赵盾多次进谏。晋灵公很厌恶他，派暗杀他。清早赶去，看到卧室的门已打开了。赵盾已穿戴整齐准备上朝，由于时间还早，端坐在那里打瞌睡。退出来，感叹地说：“不忘记恭敬，真是百姓的主啊。杀害百姓的主，就是不忠；不履行国君的使命，就是不守信用。在这两者之间只要有一种，都不如死了。”便撞死在槐树上。秋九月，晋灵公赐给赵盾酒喝，预先埋伏好身穿铠甲的武士，准备攻杀赵盾。赵盾的车右提弥明发现了情况，快步走上堂去，说：“臣子侍奉国君饮酒，超过了三杯，不合乎礼仪。”接着扶赵盾下堂。晋灵公唤出那条猛犬向赵盾扑去。提弥明徒手搏击猛犬，把它打死了。赵盾说：“不用人而使唤狗，即使凶猛，又顶

得了什么？”一面搏斗，一面退出宫门。提弥明为赵盾殉难。
。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com